



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA

Proyecto de Trabajo de Graduación de la
Licenciatura en Artes Audiovisuales con orientación en Realización

Profesor titular:
Hernan Khourian

Título tentativo:
“Jornal”: Un día en el mercado central.

Tema:
Documental sobre un día de trabajo en el mercado central de Buenos Aires.

2021

Alumna: Carolina Tasayco (75294/8 - Orientación: Realización)

DNI: 95.649.152

Legajo: 75294/8

Teléfono: (221) 4888003

Correo electrónico: carolinatasaycop@gmail.com

Síntesis de la propuesta:

Para el proyecto documental “Jornal” se buscó construir una línea de tiempo plasmada en imágenes mediante el ritmo de la sucesión de momentos ocurridos en un día de trabajo en el Mercado Central de Buenos Aires.

Palabras claves:

Mercado - Jornada laboral - Documental - Documental observacional

Jornal: Un día en el mercado central

Índice

1. Introducción
2. Forma audiovisual de un jornal
3. Conclusiones
4. Bibliografía

“Jornal”

1. Introducción

“Jornal” es un documental observacional grabado en su totalidad durante la pandemia de Covid-19, cuando aún las restricciones de circulamiento estaban restringidas y limitadas. “Jornal” nace del corazón del mercado central de Buenos Aires donde, a través de la mirada de la cámara y acompañado por el sonido sincrónico y pequeños relatos de trabajadores anónimos, he conseguido reconstruir y exponer un día completo de trabajo en el mercado poniendo en cuestión un orden ético de no sobreexponer esta comunidad de trabajadores, realizando un documental participativo frente a cámara. Mi interés como realizadora es resguardar aquellas identidades anónimas sin dejar de llegar a mi objetivo de mostrarlos en un día de trabajo. Se buscó la mejor forma de representarlo con una narrativa observacional y lineal acompañada por el sonido diegético propio del mercado (la compra y venta, la descarga, charlas, las risas, las prisas, el ruido de los camiones y de los carritos) para mostrar el trabajo continuo que allí se lleva a cabo: la descarga de camiones, el encuentro de los trabajadores con los carritos y el ir y venir de los mismos con los alimentos a transportar hasta la hora de la venta, donde la descarga de los camiones es vendido y ahora es cargado a los compradores, hasta el cerrar el día donde la venta ha culminado y el mercado cierra. Se busca mostrar así lo que es el día a día en un lugar habitado comúnmente, pero pocas veces conocido desde lo más recóndito del corazón del mercado; utilizando para una reproducción fiel todas las técnicas y herramientas audiovisuales que están al alcance en el contexto en el que se realizó el film.

2. La construcción del mercado a través del audiovisual

“Jornal” partió desde la inicial de construir una sinfonía de la ciudad de Buenos Aires pero, en la búsqueda de esa sinfonía, encontré el Mercado Central, viéndome totalmente atraída por los colores y texturas que allí se pueden encontrar. Además, el lugar me impactó por la riqueza de su cultura etnográfica. Tal como plantea Guber, la etnografía busca comprender los fenómenos sociales desde la perspectiva de sus miembros (entendidos como “actores”, “agentes” o “sujetos sociales”) (Guber, 2001, p.5). En este caso en particular hablaremos de observar la perspectiva cultural de una jornada de trabajo en un mercado. Cuándo hablamos de ello nos referimos a adentrarnos a una comunidad de trabajadores quienes muchos de ellos han nacido en el mercado, quienes han heredado el trabajo que por generaciones su familia ha llevado en pie. Personas que comienzan su jornada de trabajo, cuando la del ciudadano común la culminó y está a punto de ir a descansar. El llevar esta rutina de trabajo desde las diez de la noche hasta el día siguiente, nos habla de una realidad distinta a la que solemos estar acostumbrados. Un trabajo pesado y posiblemente mal pagado, es un trabajo que asegura un pan a la mesa de estos trabajadores, que movidos por la necesidad se encuentran en esta jornada laboral en el mercado central. Definitivamente, ante ello, podemos hablar de otra realidad que me impactó de inmediato al conocerla, siendo la razón por la cuál escogí esta comunidad de trabajadores como eje central de mi cortometraje documental. Pero al momento de estar dentro de la locación me di cuenta que iba a ser casi imposible poder realizar un documental participativo: sí cumplí el rol de directora de convertirme en investigadora y realizarle entrevistas a los trabajadores pero no participe activamente frente a cámara como sucedería en un documental de dicho tipo (Nichols, 1991). Entonces decidí que la mejor manera de poder trabajar el audiovisual era realizando un documental observacional.

Bill Nichols (2001) menciona que el documental no es ni una ficción inventada ni una reproducción fáctica del mundo en el que vivimos; el documental se basa y se refiere a la realidad histórica mientras la representa desde una perspectiva distinta, diferente (p.6-7). Cuando instalamos una cámara en un determinado espacio para el registro documental, supone cierta distribución de las personas en relación con ella: los que miran detrás del ojo de la cámara y los que son mirados por ella. Si bien todos estos deben ubicarse dentro de su campo de captación, hay diferencias de representación según la posición/rol que ocupen los distintos sujetos. “Jornal” involucra personas reales, actores sociales que trabajan arduamente en el mercado que se nos presentan como ellos mismos en situaciones y eventos retratados plausibles, a partir de un punto de vista particular del documentalista que muestra una forma de ver el mundo histórico directamente (p.13). Un ejemplo concreto lo podemos ver al comienzo del documental con los primeros personajes en escena: un padre con su hijo descargando cajones de verdura, trabajando juntos en la madrugada, el hijo heredando el oficio.



Además, ello se puede observar en el film “Jornal” en las interacciones espontáneas entre los changarines cuando se encuentran en los pasillos del Mercado o en su misma forma de desenvolverse aún cuando la cámara se encuentra frente a ellos: nada parece forzado y se percibe la veracidad de su interrelación y sus formas de trabajar al cargar y descargar mercadería sin pausas o en su andar apurado trasladar los carritos de un espacio a otro.



Todo ello se va mostrando al espectador a través de un montaje en el cual se da el cambio de plano por medio de los carritos o las acciones propias de los trabajadores que, acompañado por el sonido ambiente y foley, logra una transición que marca una unión de tiempo constante dentro del mundo diegético y en el film en sí al ser observado, brinda una sensación de un movimiento constante en el Mercado que logra reproducir la realidad que allí se vive. Tomé la decisión personal de no utilizar planos detalles puesto que siento a estos un poco intimidantes frente a los trabajadores del mercado, por lo cual decidí emplear planos medios largos con profundidad de campo con el objetivo de captar todos los sucesos que ocurren en la acción (ya sea un plano de los carritos pasando, trabajadores conversando o camiones descargando) para que el espectador logre sentirse como si estuviera allí presenciando el ya mencionado movimiento sin fin que en el Mercado hay; acrecentando dicho efecto al acompañar los planos con los sonidos diegéticos originados y con lo que Eisenstein llamó montaje rítmico, que se da a través de la composición interna y los movimientos que hay dentro de cada plano que hacen la transición a los planos siguientes planos; marcado un ritmo en el montaje que se asemeja al andar que se realiza y vive en aquel lugar desde el comienzo de la jornada de trabajo. La longitud de los fragmentos; la mayor o menor velocidad de su contenido; todo ello fue seleccionado también para dar cuenta del tiempo que se lleva en cada acción que se reitera una y otra vez durante la jornada laboral, pretendiendo que esto junto al montaje rítmico de cuenta de los tiempos y velocidades que se tienen al trabajar.



Ejemplo de montaje con transición al siguiente plano con eje en el movimiento interno del plano, entrando un personaje por el cuadrante derecho para que en el próximo plano entre otro actor social por dicho cuadrante.

Tal como en el documental de tipo observacional que se postula en "Introducción al documental" (2001), donde se registra el mundo excluyendo cualquier tipo de intervención o control sobre lo representado por parte del cineasta, como realizadora opté por continuar con la ideología de no intervenir; retratando el movimiento del mercado desde una mirada observacional no invasiva para dar cuenta del fluir continuo que se presencia en el recorte del mundo seleccionado que es el Mercado Central. Además, Weinrichter (2004) plantea que este modo de documental permite trabajar con tecnologías más livianas. En el caso de "Jornal" trabajé con tecnologías de dicho tipo para que sea fácil su transportación; a saber, un trípode, una cámara canon x5 kiss y una grabadora de sonido. Intenté por todos los medios no invadir el espacio de esta comunidad de trabajadores, que no me noten como una intrusa, para así poder adentrarme en su espacio. En algún momento planteé realizar entrevistas con cámara enfrente de los actores sociales, realizando por ende un documental participativo y expositivo, como en uno de mis referentes "The Store" de Fredrik Wiseman, pero por el ritmo que maneja el mercado y por el momento crucial en el que se encontraba la pandemia de COVID-19; por las restricciones, mascarillas y contagios, decidí que era imposible. De todas maneras,

el trabajar con una cámara tan liviana, me permitió adentrarme a mis anchas a todos los recorridos dentro del mercado, pude pasar desapercibida retratando escenas orgánicas de los sucesos dentro del mercado y sobre todo fuera, donde la acción era cada vez más intensa, pudiendo lograr lo que deseaba transmitir a través de las acciones directas de los trabajadores y no tanto por la entrevista.

3. Conclusión

En este año 2020, la pandemia de COVID-19 en su más alta escala de contagios, me puso a prueba desafiando cualquier tipo de trabajos realizados con anterioridad en mis años previos de estudio durante la carrera. Me permitió buscar formas inimaginables de realizar un documental, dado que por la pandemia los caminos estaban restringidos, se necesitaba pases sanitarios que en muchas ocasiones eran cuestionados por las autoridades. El movimiento fue muy difícil inclusive el acceso al mercado y el permanecer segura dentro de este. Creo yo que esto enriqueció de alguna manera la realización de este proyecto y personalmente, como realizadora, crecí mucho ampliando mis posibilidades estando presente, poniendo el cuerpo frente a los hechos y buscando alternativas para llevar a cabo el audiovisual sin perder el eje de lo que quería representar en el film. El poder dirigirme a esta comunidad en tanto que éstos poseen ciertos saberes de los que he logrado apropiarme en mi registro para poder transmitirlos a otros. Cómo realizadora he puesto en práctica estrategias que faciliten la reversibilidad de la relación con el sujeto representado. El uso participativo de la cámara es una estrategia que facilita no sólo la autorrepresentación de este sino, también, el intercambio de miradas y de roles.

Sin duda este documental, me permitió crecer como artista, enfocando mi visión como realizadora hacia un espacio no explorado antes como un mercado, donde pude aplicar mis conocimientos realizando una obra con técnicas de montaje y realización que posiblemente antes no había usado, haciendo que este proceso de desarrollo y creación se sume a mi experiencia realizativa.

He quedado satisfecha con la construcción del proyecto “Jornal” donde he cumplido mi objetivo, logrando superar cualquier dificultad técnica, realizativa y de la vida misma que se cruzó en mi camino a lo largo de la realización de esta obra audiovisual.

4. Bibliografía

- Amiel, Vincent (2005), Estética Del Montaje, Madrid, Abada Editores.
- Breschand, Jean (2004), El Documental, La Otra Cara Del Cine, Barcelona,
- Grimson, Alejandro (2015), Los Límites De La Cultura: Crítica De Las Teorías Sobre Identidad, Buenos Aires, Argentina: Siglo Veintiuno Editores.
- Guber, Rosana (2011), La Etnografía. Método, Campo Y Reflexividad, Buenos Aires, Argentina: Siglo Xxi.Paidós, 2004
- Guzmán, P. (2017). “Patricio Guzmán, Cine Documental Y Memoria”. Ministerio De Las Culturas, Las Artes Y El Patrimonio.
- Nichols, Bill (2001) Introducción Al Documental, Bloomington, Estados Unidos: University Press. - (1997), La Representación de la realidad. Cuestiones y conceptos sobre El Documental. Barcelona, España: Paidós.
- Other Markets (2015). Nai010 Publishers. Rotterdam
- Weinrichter, Antonio (2004) Desvíos De Lo Real. El Cine De No Ficción, Madrid, España: T/B Editores.
- Monnikendam, Vicent. (Director). (1995). Mother Dao, The Turtlelike
- Frederick, Wiseman. (Director). (1984). The Store
- Rejtman, Martin. (Director). (2006). Copacabana

